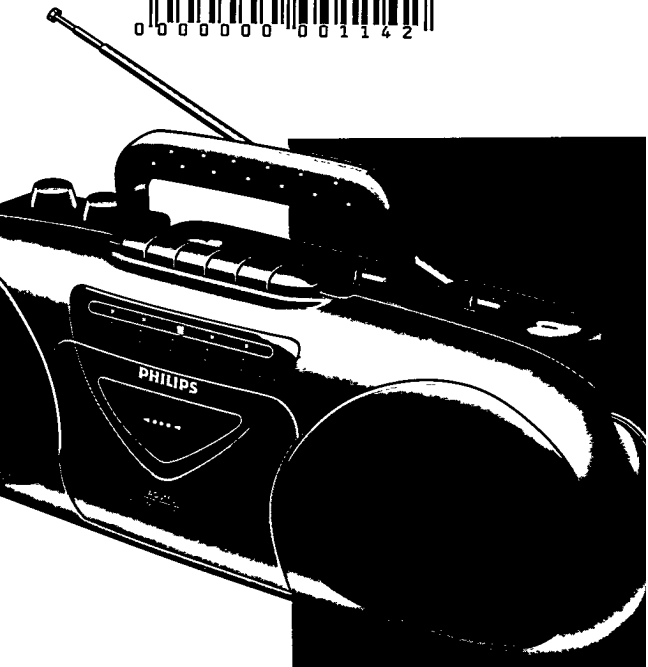


PHILIPS

Stereo Radio Cassette Recorder



1 BCC
philips

INDEX

English 5	English
Français 8	Français
Español 12	Español
Deutsch 16	Deutsch
Nederlands 20	Nederlands
Italiano 24	Italiano
Português 28	Português
Dansk 32	Dansk
Svenska 36	Svenska
Suomi 40	Suomi
Έλληνικά 44	Έλληνικά

E España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
**Business Unit Portable Audio,
Division of Philips China
Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el
equipo: **Radio casete**

fabricado por: **BUPA Hong Kong**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelos: **AQ 5150**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa
siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-
eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-12-1994**

Firma:

Nombre: **C.S. Lau**

Cargo: **Quality Manager**

DK Danmark

Typeskiltet er placeret på apparatens underside.

Dette produkt overholder kravene til radio-
interferens af Europæisk Fællesskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært inkob-
let og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den
indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnet-
tet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

N Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundært innkop-
let. Den innebygde netdelen er derfor ikke
frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet
nettkontakten.

Important notes for users in the U.K.:

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse (5 Amp) which should be a BS1362, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

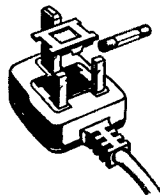
As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green (or green and yellow).

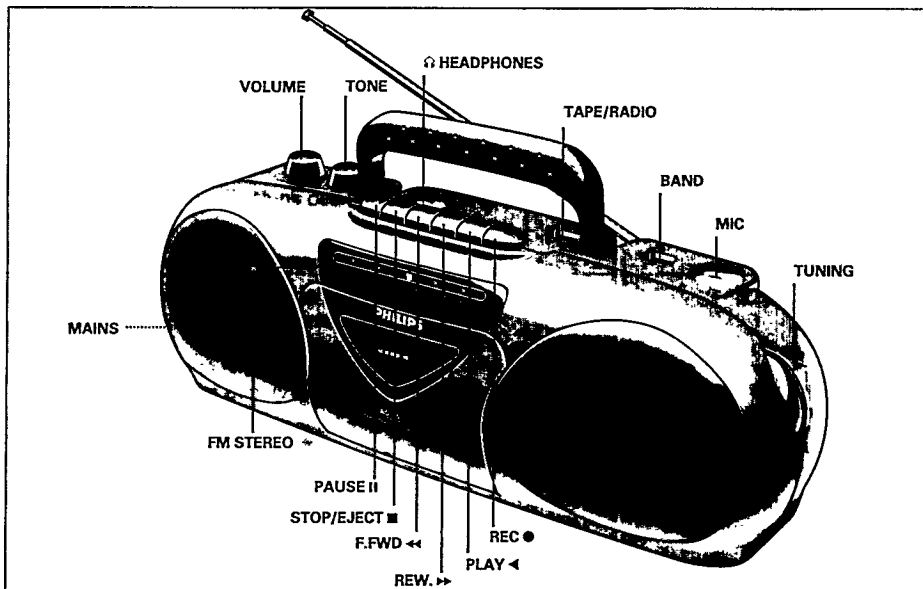
Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires

Copyright:

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.



Inbetriebnahme



Deutsch

STROMVERSORGUNG

Batterien

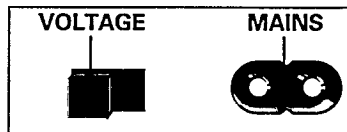
- Das Batteriefach öffnen und sechs Monozellen, Typ R20, UM1 oder D, einsetzen.



- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.
- Die Batterien werden bei Netzbetrieb abgeschaltet. Zum Umschalten auf Batterien den Stecker aus der Netzbuchse AC MAINS herausziehen.

Netzstrom


- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (unten am Gerät) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihre Service-Werkstatt.
- Wenn das Gerät mit einem Netzspannungsumschalter VOLTAGE ausgestattet ist, stellen Sie diesen Umschalter auf die örtliche Netzspannung.



- Das Netzkabel mit AC MAINS und der Netzsteckdose verbinden. Der Netzstrom ist jetzt eingeschaltet.
- Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Radio

RUNDFUNKEMPFANG

- Den TAPE/RADIO-Schalter auf RADIO stellen.
- Den Ton mit den Reglern VOLUME und TONE einstellen.
- Ein Kopfhörer mit 3,5 mm Stecker läßt sich an Buchse  anschließen. Die Lautsprecher werden dann abgeschaltet.
- Den Wellenbereich mit dem BAND-Schalter wählen.
- Mit dem TUNING-Knopf auf den Sender abstimmen. (LW und SW nicht auf allen Ausführungen)
- Bei UKW-Empfang (FM) die Teleskopantenne herausziehen und durch Neigen und Drehen ausrichten. Bei zu starkem UKW-Signal (in Sendernähe) empfiehlt es sich die Antenne einzuschieben.
- Für AM/MW- und LW-Empfang hat das Gerät eine eingebaute Antenne. Die Teleskopantenne kann also eingeschoben bleiben. Zum Ausrichten der Antenne das ganze Gerät drehen.
- Bei SW-Empfang die Teleskopantenne herausziehen und senkrecht stellen. Zur Empfangsverbesserung die Antennenlänge variieren.
- Wenn die Angabe FM STEREO * erscheint, empfangen Sie einen UKW-stereo Sender. Bei zu schwachem UKW-stereo-signal erlischt die Angabe FM STEREO * und wird der UKW-Sender in Mono wiedergegeben (und aufgenommen).
- Das Gerät ist ausgeschaltet wenn der TAPE/RADIO Schalter sich in Stellung TAPE befindet und sie Recordertasten entriegelt sind.

Cassette

CASSETTENRECORDER

Urheberrechte

Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.

Schneller Vor- und Rücklauf

Drücken Sie auf Vorlaufaste F.FWD ◀◀ oder Rücklaufaste REWIND ▶▶. Zum Stoppen auf STOP ■ drücken.

Löschsperre

Halten Sie die Cassettenseite die Sie schützen wollen auf Ihnen zugerichtet und brechen Sie die Lasche linksoben heraus. Jetzt kann auf diese Seite nicht mehr aufgenommen werden.



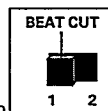
AUFNAHME

- Den Cassettenhalter öffnen mit EJECT ■.
- Eine Cassette einlegen
- Verwenden Sie für die Aufnahme nur NORMAL-Cassetten (IEC I), bei denen die Laschen nicht herausgebrochen sind. Am Anfang des Bandes erfolgt während der ersten 7 Sekunden, wenn der transparente Bandanfang vorbeiläuft, keine Aufnahme.
- Beim Mithören der Aufnahme den Ton mit den Reglern VOLUME und TONE einstellen. Diese Regler haben keinen Einfluß auf die Aufnahme.



Aufnahme vom Radio

- Den TAPE/RADIO-Schalter auf RADIO stellen.
- Wenn während der Aufnahme eines AM/MW- oder LW-Senders Pfeifgeräusche zu hören sind, können diese unterdrückt werden, indem der BEAT CUT-Schalter auf eine andere Position gestellt wird.



Aufnahme von einem Mikrophon

- Den TAPE/RADIO-Schalter auf TAPE stellen.
- Den VOLUME-Regler auf Null stellen (ein Mithören bei Mikrophon-Aufnahmen ist nicht möglich).

Deutsch

Starten und Stoppen der Aufnahme

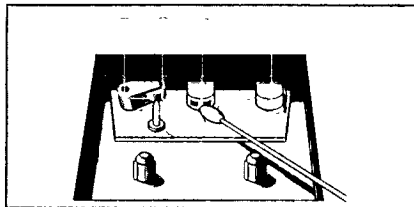
- Zum Starten der Aufnahme auf RECORD ● drücken; dann wird PLAY ◀ mit heruntergedrückt.
- Für kurzzeitige Unterbrechungen drücken Sie auf PAUSE II. Nochmals drücken zum erneuten Start der Aufnahme.
- Zum Stoppen auf STOP ■ drücken. Bei erneutem Drücken öffnet sich das Cassettenfach (EJECT). Am Bandende werden die Recordertasten entriegelt.
- Das Gerät ist ausgeschaltet wenn der TAPE/RADIO-Schalter sich in Stellung TAPE befindet und die Recordertasten nicht gedrückt sind.

CASSETTEN-WIEDERGABE

- Den TAPE/RADIO-Schalter auf TAPE stellen.
- Drücken Sie auf EJECT ■ und legen Sie eine bespielte Cassette ein. Zum Abspielen kann jeder Cassettentyp eingesetzt werden.
- Den Ton mit den Reglern VOLUME und TONE einstellen. Ein Stereo-Kopfhörer mit 3,5 mm Stecker läßt sich an Buchse ♪ anschließen. Die Lautsprecher werden dann abgeschaltet.
- Zum Starten der Wiedergabe auf PLAY ◀ drücken.
- Zum Stoppen auf STOP ■ drücken. Das Gerät ist dann ausgeschaltet. Bei erneutem Drücken öffnet sich das Cassettenfach (EJECT). Am Bandende werden die Recordertasten entriegelt.

WARTUNG

Reinigen Sie die angegebenen Teile nach jeweils 50 Betriebsstunden oder sonst monatlich.



- Den Cassettenhalter öffnen mit EJECT ■.
- Einen Wattebausch leicht mit Alkohol oder einer speziellen Kopfreinigungsflüssigkeit anfeuchten.
- Auf PLAY ◀ drücken und die Gummiendruckrolle (D) reinigen.
- Auf PAUSE II drücken und die Tonachse (C), den Aufnahme/Wiedergabekopf (B) und den Löschkopf (A) reinigen.
- Nach der Reinigung auf STOP ■ drücken.

Zur Reinigung der Magnetköpfe (A) und (B) können Sie auch eine Reinigungscassette einmal abspielen. Schützen Sie das Gerät, vor Regen oder anderer Feuchtigkeit, vor Sand und vor übermäßiger Erhitzung, z.B. bei Heizungsgeräten oder im Inneren von in der Sonne geparkten Autos.

UMWELTSCHUTZ

Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Verpackungsmaterialien, leere Batterien und alte Geräte entsprechend der örtlichen Bestimmungen entsorgen können.

- Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist:
 - Wellpappe (Schachtel)
 - expandierbares Polystyrol - Styropor © (Puffer)
 - Polyäthylen (Taschen, Schaumstoffolien)
- Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben zerlegt werden können.
- Werfen Sie keine Batterien in den Hausmüll.

Fehlersuche

Wenn ein Fehler auftritt, sehen Sie zuerst diese Hinweise bevor Sie das Gerät reparieren lassen. Wenn Sie ein Problem trotz dieser Hinweise nicht lösen können, wenden Sie sich an den Händler oder die Service-Stelle.

WARNUNG

Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät selber zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.

PROBLEM

- *MÖGLICHE URSACHE*
- LÖSUNG

Kein Ton

- *VOLUME-Regler nicht hochgedreht*
- VOLUME-Regler hochdrehen
- *Kopfhörer ist angeschlossen*
- Kopfhörer abstecken
- *Batterien sind erschöpft*
- Neue Batterien einsetzen
- *Batterien sind falsch eingesetzt*
- Batterien richtig einsetzen
- *Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen*
- Das Netzkabel richtig anschließen

Kein Rundfunkempfang

- *Unzureichendes Eingangssignal an der Antenne*
- Die Teleskopantenne (UKW) oder das Gerät (AM) drehen, um einen besseren Empfang zu erreichen.

Mangelhafter Radioempfang

- *Schwaches Radio-Antennensignal*
- Die Antenne auf besten Empfang ausrichten:
 - UKW (FM): Die Teleskopantenne neigen und drehen
 - AM (MW/LW): Das gesamte Gerät drehen
- *Störeinstreuungen von elektrischen Geräten*
- Das Radio von elektrischen Geräten fernhalten

Keine Cassettenaufnahme

- *Cassettenlasche ist herausgebrochen*
- Die Öffnung mit einem Stück Klebeband schließen

Schlechte Tonqualität bei Cassettenwiedergabe

- *Staub und Schmutz auf Köpfen, Tonwellen oder Andruckrollen*
- Köpfe, Tonwelle und Andruckrollen reinigen, siehe Wartung

Die Typennummer und die Gerätenummer befinden sich unten am Gerät.

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

Deutsch

Philips AQ 5150 Stereo Radio Cassette Recorder

English	English	5
Français	Français	8
Español	Español	12
Deutsch	Deutsch	16
Nederlands	Nederlands	20
Italiano	Italiano	24
Português	Português	28
Dansk	Dansk	32
Svenska	Svenska	36
Suomi	Suomi	40
Ελληνικά	Ελληνικά	44

